Российская Федерация

Тюменская область

Ханты-Мансийский автономный округ – Югра

Октябрьский район

с. Малый Атлым

**IV районная исследовательская конференция младших школьников**

**«Юный изыскатель»**

**Исследовательская работа**

**«Учим английский язык с названиями зарубежных товаров»**

**Авторы**: Киш Максим, Тутынина Лана,

обучающиеся 4 класса

МКОУ «Малоатлымская СОШ»

**Руководитель**: Рязанова Е.М., учитель английского языка

МКОУ «Малоатлымская СОШ»

2014

**Содержание.**

Введение……………………………………………………………………………………........3

1. Откуда в русском языке появляются иноязычные слова? ………...……………..4
2. Какие названия товаров произошли из английского языка……....…….............................................................................................5
3. Перевод слов – названий зарубежных товаров………………………………….6

Заключение …………………………………….……………………………………………….10

Список литературы...…………………………………………………………………….……..11

**Введение.**

В настоящее время в русском языке появилось много англицизмов, то есть слов, пришедших к нам из английского языка. Такие слова называются иноязычными заимствованиями. Слова-англицизмы очень часто встречаются нам в рекламе по телевизору, в магазине, когда мы покупаем товары зарубежного происхождения. Нам стало интересно, что обозначают эти слова.

**Тема** «Учим английский язык с названиями зарубежных товаров»

**Гипотеза**: с помощью названий зарубежных товаров можно пополнить словарный запас по английскому языку.

**Цель работы**: изучить названия англоязычных товаров для обогащения словарного запаса

**Задачи**:

- ознакомиться с названиями зарубежных товаров;

- выяснить, какие названия зарубежных товаров пришли к нам из английского языка;

-провести опрос среди обучающихся и педагогов школы;

-изучить их перевод или происхождение.

**Объект исследования**: названия товаров зарубежного происхождения.

**Предмет исследования**: перевод англоязычных названий.

**Методы исследования:**

- поиск и систематизация информации из разных источников;

 - опрос;

 - исследование происхождения некоторых слов – названий товаров.

**Основная часть.**

1. **Откуда в русском языке появляются иноязычные слова?**

Причины появления иноязычных слов:

- в общественной жизни появляются новые предметы, новые понятия (маркетинг, менеджер);

- появление новых слов, обозначающих явления, которые и ранее присутствовали в жизни общества, но не имели соответствующего обозначения. Обычно их существование замалчивалось. Это слова типа мафия, рэкет;

- появление нового слова обозначающего то, что прежде называлось при помощи словосочетания (рейтинг - положение фирмы, политического деятеля, передачи в списке себе подобных; имидж - образ "себя", который создает тележурналист, политический деятель, фотомодель и др.);

- изменение социальной роли предмета (офис - контора, служебное помещение, сбербанк - прежде сберкасса);

- влияние иностранной культуры, диктование модой на иностранные слова: шоу-бизнес.

Большинство новых слов появилось с развитием науки, техники, культуры, экономики, производственных отношений. Многие из этих слов прочно входят в жизнь, утрачивают свою новизну и переходят в активный словарный запас. Например, в 50-70-е годы появляется много терминов, связанных с развитием космонавтики: *космонавт, космодром, космовидение*, *телеметрия, космический корабль* и др. Народная речь быстро освоила их, поскольку слова эти используются постоянно.

Новые слова появляются по-разному: одни создаются по образцу слов, уже имеющихся в языке (*автолавка, кинопанорама* и др.), другие заимствуются полностью. В-третьих, происходят преобразования значения, так что новое слово является результатом переносного употребления старого, что увеличивает его многозначность, обогащая язык. Некоторые слова от обозначения предметов, понятий, явлений перешли к их оценке.

Огромное количество заимствованных слов появилось в связи с развитием научно-технического прогресса, с завоеваниями, в связи с торговлей с другими странами.

1. **Какие названия товаров произошли из английского языка.**

Приходя в магазин и покупая различные товары, слушая рекламу по телевизору, мы даже не задумываемся, откуда пришли эти товары и названия. Нас заинтересовал этот вопрос. Так как мы изучаем в школе английский язык, то решили пополнить свой словарный запас, выяснив, какие названия товаров имеют англоязычное происхождение.

Также нам было интересно, знают ли названия и перевод этих товаров другие ученики, поэтому мы решили провести опрос среди обучающихся и учителей*.*

 На вопрос: «Часто ли вы покупаете в магазине товары с названием, имеющим иностранное происхождение?» 100% опрошенных ответили утвердительно.

 Все респонденты смогли привести примеры таких товаров.

 20% знают перевод некоторых слов, 80% - не знают.

 90% опрошенных хотели бы узнать перевод.

 По результатам опроса большинство учеников и педагогов школы хотели бы узнать перевод слов – названий зарубежных товаров.

 Чтобы узнать, какие слова пришли из английского языка, мы обратились за помощью к учителю английского языка Рязановой Екатерине Михайловне. С ее помощью мы составили список слов – названий товаров англоязычного происхождения.

 В наш список мы также внесли те слова, которые были указаны нашими респондентами.

\

1. **Перевод слов – названий зарубежных товаров**.

Чтобы узнать перевод слов – названий зарубежных товаров англоязычного происхождения, мы обратились к словарям. Результаты нашей работы внесли в таблицу.

|  |  |
| --- | --- |
| Название товара | Перевод |
| Spritehttp://elvino.ru/d/201847/d/sprite2.jpg | фея, эльф |
| Mountain dew http://im6-tub-ru.yandex.net/i?id=457964817-00-72&n=21 | горная роса |
| Skittles http://im2-tub-ru.yandex.net/i?id=59896119-66-72&n=21 | кегли |
| Alpen Gold alpen_gold | Альпийское золото |
| http://go1.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//shokoladka.ru/newspics/Nuts1.jpg&mb=imgdb_preview_843Bounty productimage-picture-00007026-101286_jpg_520x520_q85 | Щедрость,щедрый подарок |
| Nuts | Орехи |
| MilkyWay http://im3-tub-ru.yandex.net/i?id=174913571-61-72&n=21  | млечный путь |
| Nestle http://im2-tub-ru.yandex.net/i?id=119365939-60-72&n=21 | http://im7-tub-ru.yandex.net/i?id=102584762-56-72&n=21Гнездо, вить гнездо (такое изображение можно увидеть на всех продукция комп.Nestle)  |
| http://go3.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//www.zakazcenter.ru/userfiles/picbig/img201010111231537.jpg&mb=imgdb_preview_448Orbithttp://go1.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//irecommend.ru/sites/default/files/product-images/46649/--eclipse---14.jpg&mb=imgdb_preview_927 | орбита |
| Eclipsehttp://go2.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//irecommend.ru/sites/default/files/product-images/2473/tide3kg-500x500.png&mb=imgdb_preview_927&q=90&w=200 | затмение |
| Tidehttp://go1.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//finproducts.ru/uploads/photos/100/130_100_869bc.jpg&mb=imgdb_preview_1571 | Прилив, волна |
| Finish http://go3.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//www.xozblok.ru/_mod_files/ce_images/eshop/vanish_poroshok.jpg&mb=imgdb_preview_969 | Финиш, конец |
| Vanish | Исчезновение (пятен) |
| http://go1.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//www.moskidka.ru/images/newspost_images/cp_img3.png&mb=imgdb_preview_231Chocоpie | шоколадный пирог, торт |
| http://go3.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//sp.bvf.ru/image/photo/118449_s2.jpg&mb=imgdb_preview_2001Chocоboy | шоколадный мальчик |
| Dove http://im4-tub-ru.yandex.net/i?id=100253337-25-72&n=21 | голубь |
| http://go1.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//www.7cont.ru/image%3Fid%3D1206&mb=imgdb_preview_241Head and shoulders | голова и плечи |
| http://go2.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//www.storyfirm.ru/wp-content/uploads/2010/08/4686.jpg&mb=imgdb_preview_1375Red bullhttp://go4.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//fujitsu-siemens-ria.ru/images/overviews08_01.jpg&mb=imgdb_preview_910 | красный бык |
| Notebook | записная книжка |
| Netbook http://im6-tub-ru.yandex.net/i?id=21173775-64-72&n=21  | net-сеть(Интернет), book-книга) |
| Popcorn http://im6-tub-ru.yandex.net/i?id=178086609-40-72&n=21 | Воздушная кукуруза |
| Burn C:\Users\английский\Pictures\i.jpg | ожог, огонь, пламя |
| Angry Birds (игра) http://im0-tub-ru.yandex.net/i?id=29966001-61-72&n=21 | Злые птицы |
| Greenfield http://im2-tub-ru.yandex.net/i?id=178402722-00-72&n=21  | Зеленое поле |
| Axe http://im5-tub-ru.yandex.net/i?id=42709941-26-72&n=21 | топор, ось, секира |
| Smartphone http://im0-tub-ru.yandex.net/i?id=13443482-48-72&n=21 | умный телефон |
| Herbal essences http://im5-tub-ru.yandex.net/i?id=127490501-07-72&n=21 | травяной отвар |
| http://im5-tub-ru.yandex.net/i?id=90473476-56-72&n=21 http://im7-tub-ru.yandex.net/i?id=574069762-46-72&n=21Scarlett (духи и компания, производящая бытовую технику) | Алый, ярко-красный  |
| Safeguard http://im6-tub-ru.yandex.net/i?id=484480162-09-72&n=21 | Безопасность |

 Некоторые названия товаров не поддаются переводу, поэтому мы изучили их происхождение. Для этого обратились к ресурсам интернета.

|  |  |
| --- | --- |
| Snickers http://im0-tub-ru.yandex.net/i?id=153664447-69-72&n=21 | Ржание (назвали в честь лошади владельца компании «Марс») |
| Mars http://im6-tub-ru.yandex.net/i?id=17846979-42-72&n=21 | Марс, первая шоколадка компании «Mars Inc.», батончик назван в честь компании |
| KitKat http://im7-tub-ru.yandex.net/i?id=114042847-16-72&n=21 | Появившийся в 1935 году KitKat был возможно назван в честь клуба KitKat, 18-ого столетия. Располагался клуб в доме Кристофера Кэтлинга (ChristopherCatling). От его имени, сокращённо Kit-cat— и произошло название клуба. Поскольку здание имело очень низкие потолки, приходилось вешать только картины, которые были широки, но не слишком высоки. В художественном мире, такие картины стали известны как 'kitkats'. |
| Fantahttp://go1.imgsmail.ru/imgpreview?key=http%3A//irecommend.ru/sites/default/files/product-images/17395/fanta.jpg&mb=imgdb_preview_927 | произошло от слова фонтан.(fountain) |
| Twix http://im0-tub-ru.yandex.net/i?id=416303787-37-72&n=21 | два+печенье |

**Заключение**

Наше исследовательская работа показала, что благодаря изучению названий англоязычных товаров, вошедших в наш язык, можно узнать много английских слов и легко обогатить свой словарный запас.

В данной работе перед нами была поставлена цель – изучить названия англоязычных товаров для обогащения словарного запаса. В процессе работы мы достигли поставленной цели. Изучив названия зарубежных товаров, их перевод или происхождение, выяснив, какие названия зарубежных товаров пришли к нам из английского языка, проведя опрос среди обучающихся и педагогов школы, мы решили поставленные перед нами задачи.

Вскоре, на прилавках магазинов, в рекламе появятся новые товары с новыми названиями, поэтому мы собираемся продолжить нашу работу, которая нам очень понравилась.

**Список литературы**

1. [Амосова, Н.Н.; Апресян, Ю.Д.; Гальперин, И.Р. и др.: Большой англо-русский словарь. В 2 томах](http://www.libex.ru/detail/book9486.html) 1987-1988 г.; М.: Русский язык
2. <http://ru.wikipedia.org/wiki/Snickers>
3. [http://ru.wiktionary.org/wiki/ноутбук](http://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BD%D0%BE%D1%83%D1%82%D0%B1%D1%83%D0%BA)
4. [htt <http://ru.wikipedia.org/wiki/KitKat>p://ru.wikipedia.org/wiki/Asus](http://ru.wikipedia.org/wiki/Asus)
5. [http://multitran.ru](%20http%3A//multitran.ru) (электронный словарь)
6. [http://yandex.ru](http://www.yandex.ru)
7. <http://images.yandex.ru>